2026/70

9.1.2026

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2026/70

ze dne 17. listopadu 2025

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě ministrů Energetického společenství, pokud jde o změny Smlouvy o Energetickém společenství s cílem zohlednit vývoj práva Unie v oblasti životního prostředí

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 192 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Smlouva o Energetickém společenství (dále jen „smlouva“) byla uzavřena Unií dne 29. května 2006 rozhodnutím Rady (EU) 2006/500/ES [1] a vstoupila v platnost dne 1. července 2006.

(2) Podle článku 12 smlouvy každá smluvní strana provádí *acquis communautaire* týkající se životního prostředí v souladu s harmonogramem provádění opatření uvedených v příloze II smlouvy.

(3) Článek 16 smlouvy stanoví seznam aktů Unie, které tvoří *acquis communautaire* týkající se životního prostředí (dále jen „akty Unie“), na které se smlouva vztahuje.

(4) Podle článku 24 smlouvy má Energetické společenství přijmout opatření, kterými přizpůsobí *acquis communautaire* týkající se životního prostředí, popsané v hlavě II smlouvy. Podle článku 25 smlouvy může Energetické společenství přijímat opatření k provedení změn *acquis communautaire* popsaného v hlavě II smlouvy v souladu s vývojem práva Unie.

(5) Podle článku 79 smlouvy Rada ministrů Energetického společenství (dále jen „Rada ministrů“), stálá skupina na vysoké úrovni nebo regulační výbor mají přijímat opatření podle hlavy II smlouvy na návrh Evropské komise. Podle článků 81 a 82 smlouvy má Rada ministrů, stálá skupina na vysoké úrovni nebo regulační výbor tato opatření přijímat většinou odevzdaných hlasů, přičemž každá smluvní strana má jeden hlas.

(6) Pokud jde o rozšíření seznamu aktů Unie, na které se smlouva vztahuje, podle článku 100 smlouvy mají rozhodnutí o změnách ustanovení hlav I až VII smlouvy přijímat členové Rady ministrů jednomyslným rozhodnutím.

[1] Rozhodnutí Rady 2006/500/ES ze dne 29. května 2006 o uzavření Smlouvy o Energetickém společenství Evropským společenstvím (Úř. věst. L 198, 20.7.2006, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2006/500/oj).

(7) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/147/ES ([2]), směrnice Rady 92/43/EHS ([3]), a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ([4]) spolu se směrnicemi Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ([5]) a 2008/105/ES ([6]) a směrnicí Komise 2009/90/ES ([7]) zatím nejsou zahrnuty do článku 16 smlouvy. Smluvní strany tak zatím nejsou povinny provádět tyto směrnice ve vnitrostátním právu. Je proto nezbytné aktualizovat a rozšířit seznam aktů Unie v oblasti životního prostředí v rámci oblasti působnosti smlouvy o tyto směrnice.

(8) Aby byla zajištěna spravedlivá transformace energetiky, která zaručí vedlejší přínosy pro biologickou rozmanitost a zamezí zhoršení stavu druhů volně žijících ptáků z hlediska ochrany, je nezbytné přizpůsobit stávající *acquis communautaire* popsané v hlavě II smlouvy nahrazením současného odkazu na čl. 4 odst. 2 směrnice Rady 79/409/EHS ([8]) v seznamu aktů Unie odkazem na směrnici 2009/147/ES.

(9) Směrnice 92/43/EHS stanoví strukturovaný přístup k posuzování a zmírňování dopadů energetických projektů na životní prostředí v rámci smlouvy v oblasti biologické rozmanitosti a spolu se směrnicí 2009/147/ES představuje hlavní nástroj práva Unie pro provádění mezinárodních závazků Unie vyplývajících z Úmluvy o ochraně evropských planě rostoucích rostlin, volně žijících živočichů a přírodních stanovišť. Je proto nezbytné rozšířit *acquis communautaire* popsané v hlavě II smlouvy doplněním směrnice 92/43/EHS na seznam aktů Unie.

(10) V návaznosti na potřebu zajistit v rámci smlouvy komplexní posouzení možných dopadů energetických projektů na vodní ekosystémy je nezbytné, aby smluvní strany zajistily, že všechny činnosti související se síťovými energiemi budou navrženy a realizovány tak, aby byl zajištěn soulad se směrnicí 2000/60/ES, a zejména s jejím článkem 4. Podle uvedeného článku mají členské státy provádět potřebná opatření k zamezení zhoršení stavu útvarů povrchových vod a zavést opatření k dosažení dobrého stavu povrchových vod, aniž by byla dotčena některá časová omezení a jiné výjimky. Je proto nezbytné rozšířit *acquis communautaire* popsané v hlavě II smlouvy doplněním směrnice 2000/60/ES, jakož i směrnic 2006/118/ES, 2008/105/ES a 2009/90/ES na seznam aktů Unie.

(11) Je třeba, aby Komise předložila Radě ministrů nezbytné návrhy.

(12) Je vhodné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie v Radě ministrů na jejím zasedání dne 18. prosince 2025, pokud jde o změny smlouvy.

(13) Pokud Rada ministrů nebude moci přijmout rozhodnutí na svém zasedání dne 18. prosince 2025, mělo by být v souladu s jednacím řádem Energetického společenství možné přijmout taková rozhodnutí korespondenčně v návaznosti na 23. zasedání Rady ministrů, a to bez dalšího rozhodnutí Rady, nebo na příštím zasedání Rady ministrů v roce 2026,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

([2]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/147/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([3]) Směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1992/43/oj).

([4]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky (Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

([5]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu (Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/oj).

([6]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008 o normách environmentální kvality v oblasti vodní politiky, změně a následném zrušení směrnic Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/oj).

([7]) Směrnice Komise 2009/90/ES ze dne 31. července 2009, kterou se podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES stanoví technické specifikace chemické analýzy a monitorování stavu vod (Úř. věst. L 201, 1.8.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

([8]) Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 103, 25.4.1979, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

Článek 1

Komise předloží Radě ministrů Energetického společenství (dál jen „Rada ministrů“) návrh stanovený v přílohách I, II a III tohoto rozhodnutí (dále jen „návrh“) s cílem změnit Smlouvu o Energetickém společenství (dále jen „smlouva“) a aktualizovat a rozšířit oblast působnosti smlouvy s ohledem na vývoj práva Unie v oblasti životního prostředí.

Článek 2

Postoj, který má být jménem Unie zaujat v Radě ministrů na jejím zasedání dne 18. prosince 2025, nebo nebude-li na tomto zasedání návrh přijímán, který má být zaujat korespondenčně či na příštím zasedání Rady ministrů v roce 2026, je podpořit přijetí návrhu.

Článek 3

Zástupci Unie v Radě ministrů mohou schválit menší změny návrhu bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 17. listopadu 2025.

Za Radu

předseda

J. JENSEN

PŘÍLOHA I

ROZHODNUTÍ č. 20xx/XX/MC-EnC

RADY MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ

ze dne xx. xx. 202x

o změně Smlouvy o Energetickém společenství a o provádění některých ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/147/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně volně žijících ptáků

RADA MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o Energetickém společenství, a zejména na články 25, 79 a 81 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 2 Smlouvy o Energetickém společenství (dále jen „smlouva“) stanoví jako jeden z hlavních cílů zlepšení situace životního prostředí, pokud jde o zemní plyn a elektřinu a související energetickou účinnost, na území smluvních stran.

(2) Článek 12 smlouvy vyžaduje, aby každá smluvní strana prováděla „*acquis communautaire* týkající se životního prostředí“ v souladu s harmonogramem pro provádění opatření uvedených v příloze II smlouvy.

(3) Článek 16 smlouvy uvádí ty části *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí, na které se smlouva vztahuje.

(4) V souladu s článkem 24 smlouvy podle hlavy II má Energetické společenství přijmout opatření k aktualizaci *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí.

(5) Článek 79 smlouvy stanoví, že Rada ministrů, stálá skupina na vysoké úrovni nebo regulační výbor přijímají opatření podle hlavy II na návrh Evropské komise. Podle článků 80 a 81 smlouvy se tato opatření přijímají většinou odevzdaných hlasů, přičemž každá smluvní strana má jeden hlas.

(6) Čl. 4 odst. 2 směrnice 2009/147/ES o ochraně volně žijících ptáků je již zahrnut v čl. 16 bodě iv) smlouvy.

(7) Je nutné zajistit spravedlivou transformaci energetiky, která zaručí vedlejší přínosy pro biologickou rozmanitost a zamezí zhoršení stavu typů přírodních stanovišť z hlediska ochrany a stanovišť druhů v lokalitách mezinárodního významu nebo ve vnitrostátně chráněných oblastech, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy v zájmu Společenství.

(8) Plány a projekty související se síťovými energiemi musí být v kontextu smlouvy navrženy tak, aby zmírnily nebo v případě potřeby co nejvíce omezily jakékoli negativní dopady na biologickou rozmanitost.

(9) Článek 2 směrnice 2009/147/ES stanoví, že musí být přijata opatření k zachování populací všech druhů ptáků přirozeně se vyskytujících ve volné přírodě na evropském území členských států Unie.

(10) Čl. 4 odst. 4 druhá věta směrnice 2009/147/ES stanoví povinnost usilovat o předcházení znečišťování nebo poškozování stanovišť mimo chráněná území. Druhy ptáků jsou široce rozšířené a stěhovavé, a proto je nutné usilovat o omezení dopadu síťových energií i mimo chráněná území.

(11) Články 5 a 9 směrnice 2009/147/ES stanoví rámec pro ochranu všech druhů ptáků přirozeně se vyskytujících ve volné přírodě na evropském území členských států Unie. Je nezbytné uplatňovat zákazy uvedené v článku 5 uvedené směrnice na činnosti související se síťovými energiemi kvůli dopadům, které mohou mít na druhy ptáků přirozeně se vyskytující ve volné přírodě. Za omezených podmínek může být nezbytné se od těchto zákazů odchýlit, pokud jsou splněna nezbytná kritéria.

(12) Území chráněná podle směrnice 2009/147/ES podléhají požadavkům čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin na základě článku 7 uvedené směrnice. Znění čl. 6 odst. 2, 3 a 4 stanoví rámec pro zachování a ochranu lokalit prostřednictvím preventivních a procesních požadavků, které mají přispět k zachování nebo obnově přírodních stanovišť a stanovišť druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin v zájmu Společenství v odpovídajícím stavu z hlediska jejich ochrany.

(13) Plány a projekty ve smyslu článku 6 směrnice 92/43/EHS mohou souviset také se síťovými energiemi a mohou mít významné dopady na celistvost lokalit mezinárodního významu a vnitrostátně chráněných oblastí, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy v zájmu Společenství. Bude nutné přijmout kompenzační opatření v případech, kdy tyto plány nebo projekty související se síťovými energiemi musí být přesto realizovány z naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu.

(14) Hlavními právními nástroji v právu Unie pro provádění mezinárodních závazků Unie vyplývajících z Úmluvy o ochraně evropských planě rostoucích rostlin, volně žijících živočichů a přírodních stanovišť (dále jen „úmluva“) jsou směrnice 2009/147/ES spolu se směrnicí 92/43/EHS. Coby nástroj k dosažení celkových cílů úmluvy mají být na území každé smluvní strany Bernské úmluvy a pozorovatelských států zřízena území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd. Všechny smluvní strany smlouvy jsou rovněž stranami Bernské úmluvy, s výjimkou Kosova ([1]). Na území každé smluvní strany Bernské úmluvy mají být vymezena území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd a kandidátská území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd. Soustava Smaragd se stále rozvíjí, neboť přetrvávají nedostatky a teprve po jejich odstranění ji bude možné považovat za dokončenou a dostatečnou pro podporu dosažení cílů úmluvy.

(15) Území s právní ochranou na základě vnitrostátních právních předpisů mají zajistit dlouhodobou ochranu typů stanovišť a druhů se souvisejícími ekosystémovými službami a kulturními hodnotami. Tato území se nacházejí na území všech smluvních stran smlouvy.

(16) Lokality podle Ramsarské úmluvy jsou mokřady mezinárodního významu označené podle Úmluvy o mokřadech majících mezinárodní význam především jako biotopy vodního ptactva (dále jen „Ramsarská úmluva“), což je mezivládní dohoda, jejímž cílem je zastavit na celém světě úbytek mokřadů. Všechny smluvní strany smlouvy jsou rovněž stranami Ramsarské úmluvy a určily lokality Ramsar, s výjimkou Kosova.

(17) Smlouva se týká plánů a projektů, které jsou relevantní pro provádění směrnice 2009/147/ES, s odkazem na články 6 a 7 směrnice 92/43/EHS. Začlenění směrnice 2009/147/ES do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí tedy zajistí, že při navrhování a provádění plánů a projektů souvisejících se síťovými energiemi bude zohledněna ochrana druhů ptáků a jejich stanovišť.

(18) Vzhledem k tomu, že článek 2, čl. 4 odst. 4 druhá věta, článek 5 a článek 9 a příloha I směrnice 2009/147/ES dosud nebyly začleněny do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí Energetického společenství, je nezbytné stávající *acquis communautaire* přizpůsobit nahrazením stávajícího odkazu na čl. 4 odst. 2 směrnice Rady 79/409/EHS ([2]) odkazem na směrnici 2009/147/ES ([3]) na seznamu aktů Unie podle článku 16 smlouvy.

(19) Článek 94 smlouvy vyžaduje, aby orgány vykládaly všechny pojmy a termíny použité v této smlouvě a odvozené z práva Unie v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie.

(20) Pokyny ([4]) objasňují, jak Komise rozumí ustanovením článku 6 směrnice 92/43/EHS, včetně jejího použití v souvislosti se směrnicí 2009/147/ES, a mohou nabídnout vodítko k jejich uplatňování s ohledem na příslušnou judikaturu Soudního dvora Evropské unie a s přihlédnutím ke zkušenostem získaným při provádění v členských státech Unie.

(21) *Acquis communautaire* týkající se životního prostředí stanovené v článku 16 smlouvy a harmonogram provádění stanovený v příloze II smlouvy by měly být sladěny s právními předpisy Unie týkajícími se ochrany přírody, pokud se týká síťových energií.

([1]) Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244 a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

([2]) Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 103, 25.4.1979, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

([3]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/147/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([4]) „Péče o lokality Natura 2000 – Ustanovení článku 6 směrnice o ‚stanovištích‘ 92/43/EHS“ (C/2018/7621); a „Sdělení Komise Posouzení plánů a projektů ve vztahu k lokalitám sítě Natura 2000 – Metodické pokyny k ustanovením čl. 6 odst. 3 a 4 směrnice o stanovištích 92/43/EHS“ (C/2021/6913).

(22) Pracovní skupina pro životní prostředí na svých zasedáních ve dnech xxx a xxx návrh podrobně analyzovala a doporučila jeho přijetí s řadou úprav, které jsou zohledněny v tomto rozhodnutí. Evropská komise tyto úpravy schválila.

(23) Stálá skupina na vysoké úrovni na svém zasedání ve dnech xxx a xxx vypracovala toto rozhodnutí a navrhla jej k přijetí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Smlouva o Energetickém společenství se mění takto:

1) V článku 16 se bod iv) nahrazuje tímto:

„iv) článek 2, čl. 4 odst. 2 a odst. 4 druhá věta, článek 5, článek 9 a příloha I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/147/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně volně žijících ptáků,";

2) V příloze II se bod 4 nahrazuje tímto:

„4. Každá smluvní strana provede článek 2, čl. 4 odst. 2 a odst. 4 druhou větu, článek 5, článek 9 a přílohu I směrnice 2009/147/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně volně žijících ptáků do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky."

Článek 2

1. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 2 směrnice 2009/147/ES mění takto:

„Smluvní strany přijmou v oblasti síťových energií opatření nezbytná k tomu, aby populace všech druhů ptáků přirozeně se vyskytujících ve volné přírodě na území smluvních stran, na něž se vztahuje Smlouva o Energetickém společenství, byly zachovány na úrovni nebo přivedeny na úroveň, která odpovídá zejména ekologickým, vědeckým a kulturním požadavkům, přičemž budou brát v úvahu hospodářské požadavky a požadavky rekreace."

2. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se čl. 4 odst. 4 druhá věta směrnice 2009/147/ES mění takto:

„Smluvní strany rovněž usilují o předcházení znečišťování nebo poškozování stanovišť druhů ptáků mimo chráněné oblasti, pokud se to týká síťové energie."

3. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 5 směrnice 2009/147/ES mění takto:

„Aniž je dotčen článek 9, přijmou smluvní strany opatření nezbytná k vytvoření obecné právní úpravy ochrany všech druhů ptáků přirozeně se vyskytujících ve volné přírodě na evropském území smluvních stran, na něž se Smlouva o Energetickém společenství vztahuje, která zejména zakáže:

a) úmyslné usmrcování nebo odchyt jakýmkoli způsobem;

b) úmyslné ničení nebo poškozování jejich hnízd a vajec nebo odstraňování hnízd;

c) sběr jejich vajec ve volné přírodě a jejich držení, a to i prázdných;

d) úmyslné vyrušování těchto ptáků, zejména během rozmnožování a odchovu mláďat, pokud by šlo o vyrušování významné z hlediska cílů této směrnice;

e) držení druhů ptáků, jejichž lov a odchyt jsou zakázány."

4. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 9 směrnice 2009/147/ES mění takto:

„1. Pokud neexistuje jiné uspokojivé řešení, mohou se smluvní strany odchýlit od ustanovení článku 5 z následujících důvodů:

a) — v zájmu veřejného zdraví a bezpečnosti,

— v zájmu bezpečnosti leteckého provozu,

— pro předcházení závažným škodám na úrodě, dobytku, lesích, rybářství a vodním hospodářství,

— za účelem ochrany rostlin a živočichů;

b) pro účely výzkumu a výuky, opětovného osídlení určitého území populací druhu nebo vysazení v původním areálu výskytu druhu a pro chov v zajetí pro tyto účely;

c) aby v malém množství za přísně kontrolovaných podmínek a na základě výběru umožnily odchyt, držení nebo jiné rozumné využívání některých druhů ptáků.

2. Odchylky uvedené v odstavci 1 musí upřesnit:

a) druhy, na něž se vztahují;

b) prostředky, zařízení nebo metody povolené pro odchyt nebo usmrcování;

c) charakter rizika a časové a místní okolnosti, kdy lze takové odchylky povolit;

d) orgán, který je oprávněn vyhlásit, že požadované podmínky nastaly, a rozhodnout, jaké prostředky, zařízení nebo metody mohou být použity, za jakých omezení a kým;

e) kontroly, které budou prováděny.

3. Smluvní strany zašlou každoročně sekretariátu Energetického společenství (dále jen ‚sekretariát') zprávu o provádění odstavců 1 a 2. Sekretariát zajistí zpřístupnění zpráv veřejnosti.

4. Na základě poskytnutých informací, a zejména na základě informací sdělených Komisi podle odstavce 3 sekretariát vždy dbá na to, aby důsledky odchylek uvedených v odstavci 1 nebyly v rozporu s touto směrnicí. Za tímto účelem přijme odpovídající opatření."

Článek 3

1. Smluvní strany uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s článkem 2, čl. 4 odst. 4 druhou větou, článkem 5 a článkem 9 směrnice 2009/147/ES do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky. Uvědomí o nich sekretariát Energetického společenství (dále jen „sekretariát").

2. Opatření podle odstavce 1 přijatá smluvními stranami musí obsahovat odkazy na toto rozhodnutí a směrnici 2009/147/ES nebo musí být takové odkazy učiněny při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví smluvní strany.

3. Smluvní strany sdělí sekretariátu znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí a směrnice 2009/47/ES.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost po jeho přijetí Radou ministrů.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno smluvním stranám Smlouvy o Energetickém společenství.

V [xxx] dne [DATUM]

Za Radu ministrů

(předseda/předsedkyně)

PŘÍLOHA II

ROZHODNUTÍ č. 20xx/XX/MC-EnC

RADY MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ

ze dne xx. xx. 202x

o změně Smlouvy o Energetickém společenství a o provádění některých ustanovení směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin

RADA MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o Energetickém společenství, a zejména na články 25, 79 a čl. 100 bod i) této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 2 Smlouvy o Energetickém společenství (dále jen „smlouva“) stanoví jako jeden z hlavních cílů zlepšení situace životního prostředí, pokud jde o zemní plyn a elektřinu a související energetickou účinnost, na území smluvních stran.

(2) Článek 12 smlouvy vyžaduje, aby každá smluvní strana prováděla „*acquis communautaire* týkající se životního prostředí“ v souladu s harmonogramem pro provádění opatření uvedených v příloze II smlouvy.

(3) Článek 16 smlouvy uvádí ty části *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí, na které se smlouva vztahuje.

(4) V souladu s článkem 25 smlouvy podle hlavy II je Energetické společenství oprávněno přijímat opatření k provedení změn *acquis communautaire* popsaných v hlavě II v souladu s vývojem práva Unie.

(5) Článek 79 smlouvy stanoví, že Rada ministrů, stálá skupina na vysoké úrovni nebo regulační výbor přijímají opatření podle hlavy II na návrh Evropské komise.

(6) Čl. 100 bod i) smlouvy stanoví, že Rada ministrů může jednomyslným rozhodnutím svých členů změnit ustanovení hlavy I až VII smlouvy.

(7) Je nutné zajistit spravedlivou transformaci energetiky, která zaručí vedlejší přínosy pro biologickou rozmanitost a zamezí zhoršení stavu typů přírodních stanovišť z hlediska ochrany a stanovišť druhů v lokalitách mezinárodního významu nebo ve vnitrostátně chráněných oblastech, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy v zájmu Společenství.

(8) Plány a projekty související se síťovými energiemi musí být v kontextu smlouvy navrženy tak, aby zmírnily nebo v případě potřeby co nejvíce omezily jakékoli negativní dopady na biologickou rozmanitost.

(9) Článek 1 směrnice Rady 92/43/EHS o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin definuje hlavní pojmy důležité pro výklad a provádění uvedené směrnice.

(10) Článek 2 směrnice 92/43/EHS stanoví, že cílem této směrnice je přispět k zajištění biologické rozmanitosti prostřednictvím ochrany přírodních stanovišť a volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin.

(11) Čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS stanoví rámec pro zachování a ochranu lokalit prostřednictvím preventivních a procesních požadavků, které mají přispět k zachování nebo obnově přírodních stanovišť a stanovišť druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin v zájmu Společenství v odpovídajícím stavu z hlediska jejich ochrany.

(12) Plány a projekty ve smyslu článku 6 směrnice 92/43/EHS mohou souviset také se síťovými energiemi a mohou mít významné dopady na celistvost lokalit mezinárodního významu a vnitrostátně chráněných oblastí, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy v zájmu Společenství. Bude nutné přijmout kompenzační opatření v případech, kdy tyto plány nebo projekty související se síťovými energiemi musí být přesto realizovány z naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu.

(13) Znění čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS se vztahují rovněž na zvláště chráněné oblasti zřízené pro druhy ptáků uvedené v čl. 4 odst. 2 a v příloze I směrnice 2009/147/ES o ochraně volně žijících ptáků prostřednictvím článku 7 směrnice 92/43/EHS. Je proto nezbytné, aby se na lokality pro ochranu těchto druhů ptáků na území smluvních stran vztahovaly rovněž požadavky čl. 6 odst. 2, 3 a 4 *acquis communautaire* týkající se životního prostředí.

(14) Články 12, 13 a 16 směrnice 92/43/EHS stanoví rámec pro přísnou ochranu druhů v zájmu Společenství v celém jejich přirozeném areálu, a to jak v chráněných oblastech, tak mimo ně. Je nezbytné uplatňovat zákazy uvedené v článcích 12 a 13 uvedené směrnice na činnosti související se síťovými energiemi kvůli dopadům, které mohou mít na druhy v zájmu Společenství. Za omezených podmínek může být nezbytné se od těchto zákazů odchýlit, pokud jsou splněna nezbytná kritéria.

(15) Hlavními právními nástroji v právu Unie pro provádění mezinárodních závazků Unie vyplývajících z Úmluvy o ochraně evropských planě rostoucích rostlin, volně žijících živočichů a přírodních stanovišť (dále jen „Bernská úmluva“) je směrnice 92/43/EHS spolu se směrnicí 2009/147/ES. Coby nástroj k dosažení celkových cílů úmluvy mají být na území každé smluvní strany Bernské úmluvy a pozorovatelských států zřízena území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd. Všechny smluvní strany smlouvy jsou rovněž stranami Bernské úmluvy, s výjimkou Kosova. ([1]) Na území každé smluvní strany Bernské úmluvy mají být vymezena území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd a kandidátská území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd. Soustava Smaragd se stále rozvíjí, neboť přetrvávají nedostatky a teprve po jejich odstranění ji bude možné považovat za dokončenou a dostatečnou pro podporu dosažení cílů úmluvy.

(16) Území s právní ochranou na základě vnitrostátních právních předpisů mají zajistit dlouhodobou ochranu typů stanovišť a druhů se souvisejícími ekosystémovými službami a kulturními hodnotami. Tato území se nacházejí na území všech smluvních stran smlouvy.

(17) Lokality podle Ramsarské úmluvy jsou mokřady mezinárodního významu označené podle Úmluvy o mokřadech majících mezinárodní význam především jako biotopy vodního ptactva (dále jen „Ramsarská úmluva“), což je mezivládní dohoda, jejímž cílem je zastavit na celém světě úbytek mokřadů. Všechny smluvní strany smlouvy jsou rovněž stranami Ramsarské úmluvy a určily lokality Ramsar, s výjimkou Kosova.

(18) Smlouva se týká plánů a projektů, které jsou relevantní pro provádění směrnice 92/43/EHS, a její začlenění do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí by zajistilo, že při navrhování a provádění plánů a projektů souvisejících se síťovými energiemi bude zohledněna ochrana přírody.

(19) Vzhledem k tomu, že články 1 a 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, články 12, 13 a 16 a přílohy I, II a IV směrnice 92/43/EHS dosud nebyly začleněny do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí Energetického společenství, je nezbytné stávající *acquis communautaire* rozšířit doplněním směrnice 92/43/EHS do seznamu aktů Unie podle článku 16 smlouvy.

(20) Článek 94 smlouvy vyžaduje, aby orgány vykládaly všechny pojmy a termíny použité v této smlouvě a odvozené z práva Unie v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie.

(21) Pokyny objasňují, jak Komise rozumí ustanovením směrnice 92/43/EHS, a mohou nabídnout vodítko k jejich uplatňování s ohledem na příslušnou judikaturu Soudního dvora Evropské unie a s přihlédnutím ke zkušenostem získaným při provádění v členských státech Unie. ([2])

(22) *Acquis communautaire* týkající se životního prostředí stanovené v článku 16 a harmonogram provádění stanovený v příloze II smlouvy by měly být sladěny s právními předpisy Unie týkajícími se ochrany přírody, pokud se týká síťových energií.

([1]) Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244 a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

([2]) „Péče o lokality Natura 2000 – Ustanovení článku 6 směrnice o ‚stanovištích‘ 92/43/EHS“ (C/2018/7621); Sdělení Komise Pokyny k přísné ochraně živočišných druhů v zájmu Společenství podle směrnice o stanovištích (C/2021/7201 final); „Pokyny Komise k ustanovením článku 6 směrnice o stanovištích“; a „Sdělení Komise Posouzení plánů a projektů ve vztahu k lokalitám sítě Natura 2000 – Metodické pokyny k ustanovením čl. 6 odst. 3 a 4 směrnice o stanovištích 92/43/EHS“ (C/2021/6913).

(23) Pracovní skupina pro životní prostředí na svých zasedáních ve dnech xxx a xxx návrh podrobně analyzovala a doporučila jeho přijetí s řadou úprav, které jsou zohledněny v tomto rozhodnutí. Evropská komise tyto úpravy schválila.

(24) Stálá skupina na vysoké úrovni na svém zasedání ve dnech xxx a xxx vypracovala toto rozhodnutí a navrhla jej k přijetí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Smlouva o Energetickém společenství se mění takto:

1) v článku 16 se doplňuje nový bod [XX], který zní:

„XX) Článek 1, článek 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, článek 12, článek 13, článek 16 a přílohy I, II a IV směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin“;

2) V příloze II se doplňuje nový bod [XX], který zní:

„[XX]. Každá smluvní strana provede článek 1, článek 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, článek 12, článek 13 a článek 16 a přílohy I, II a IV směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky.“

Článek 2

1. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 1 směrnice 92/43/EHS vykládá ve znění uvedené směrnice.

2. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 2 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Cílem této směrnice je přispět k zajištění biologické rozmanitosti prostřednictvím ochrany přírodních stanovišť a volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin na evropském území smluvních stran, na které se vztahuje Smlouva o Energetickém společenství.

2. Cílem opatření přijímaných na základě této směrnice je zachování nebo obnova příznivého stavu z hlediska ochrany u přírodních stanovišť, druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin v zájmu Společenství.

3. Opatření přijímaná na základě této směrnice musí brát v úvahu hospodářské, sociální a kulturní požadavky a regionální a místní charakteristiky.“

3. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„2. Smluvní strany přijmou vhodná opatření, aby na územích zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd a kandidátských územích zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd, v lokalitách podle Ramsarské úmluvy, ve vnitrostátně chráněných oblastech, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy uvedené v přílohách I a II směrnice 92/43/EHS, a ve vnitrostátně chráněných oblastech, v nichž se vyskytují druhy ptáků uvedené v čl. 4 odst. 2 směrnice 2009/147/ES a uvedené v příloze I uvedené směrnice, vyloučily poškozování přírodních stanovišť a stanovišť druhů, jakož i vyrušování druhů, pro něž jsou tato území určena, pokud by takové vyrušování mohlo být významné ve vztahu k cílům této směrnice.

3. Jakýkoli plán nebo projekt souvisejí se síťovými energiemi, který může mít na lokality podle odstavce 2 významný vliv, a to buď samostatně, nebo v kombinaci s jinými plány nebo projekty, podléhá odpovídajícímu posouzení svých důsledků pro lokalitu z hlediska cílů její ochrany. S přihlédnutím k výsledkům uvedeného hodnocení důsledků pro lokalitu a s výhradou odstavce 4 schválí příslušné orgány příslušného státu tento plán nebo projekt souvisejí se síťovými energiemi teprve poté, co se ujistí, že nebude mít nepříznivý účinek na celistvost příslušné lokality, a poté, co si v příslušných případech opatří stanovisko široké veřejnosti.

4. Pokud navzdory negativnímu výsledku posouzení důsledků pro lokalitu musí být plán nebo projekt souvisejí se síťovými energiemi z naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu, včetně důvodů sociálního a ekonomického charakteru, přesto uskutečněn a není-li k dispozici žádné alternativní řešení, zajistí smluvní strana veškerá kompenzační opatření nezbytná pro zajištění ochrany celkové soudržnosti jejích lokalit podle odstavce 2. O přijatých kompenzačních opatřeních uvědomí sekretariát Energetického společenství (dále jen ‚sekretariát').

Jestliže se na dotyčné lokalitě vyskytují prioritní typy přírodních stanovišť a/nebo prioritní druhy, pak mohou být uplatněny pouze důvody související s ochranou lidského zdraví a veřejné bezpečnosti s nesporně příznivými důsledky mimořádného významu pro životní prostředí nebo jiné naléhavé důvody převažujícího veřejného zájmu podle stanoviska sekretariátu."

4. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 12 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření pro vytvoření systému přísné ochrany živočišných druhů uvedených v příloze IV a) v jejich přirozeném areálu rozšíření, který zakazuje:

a) veškeré formy úmyslného odchytu nebo usmrcování jedinců těchto druhů ve volné přírodě;

b) úmyslné vyrušování těchto druhů, zejména v období rozmnožování, výchovy mláďat, přezimování a migrace;

c) úmyslné ničení nebo sběr jejich vajec z volné přírody;

d) poškozování nebo ničení míst rozmnožování nebo míst odpočinku."

2. U těchto druhů smluvní strany zakáží držení, dopravu a prodej nebo výměnu a nabízení za účelem prodeje nebo výměny jedinců odebraných z volné přírody s výjimkou jedinců, kteří byli z přírody legálně odebráni ještě před prováděním této směrnice.

3. Zákazy uvedené v odst. 1 písm. a) a písm. b) a odstavci 2 platí pro všechna životní stadia živočichů, na něž se vztahuje tento článek.

4. Smluvní strany zřídí systém sledování nahodilého odchytu a usmrcování druhů živočichů uvedených v příloze IV písm. a). Na základě shromážděných údajů uskuteční smluvní strany další výzkum nebo přijmou ochranná opatření, aby zajistily, že nahodilý odchyt a usmrcování nebudou mít na příslušný druh významný negativní dopad."

5. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 13 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření pro vytvoření systému přísné ochrany rostlinných druhů uvedených v příloze IV písm. b), který zakazuje:

a) úmyslné vyrývání, sběr, vyřezávání, vytrhávání nebo ničení takových rostlin v jejich přirozeném areálu rozšíření ve volné přírodě;

b) držení, dopravu a prodej nebo výměnu a nabízení za účelem prodeje nebo výměny jedinců těchto druhů odebraných z volné přírody s výjimkou těch, kteří byli z přírody odebráni legálně ještě před prováděním této směrnice.

2. Zákazy uvedené v odst. 1 písm. a) a písm. b) platí pro všechna životní stadia biologického cyklu rostlin, na něž se vztahuje tento článek."

6. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 16 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Neexistuje-li žádné jiné uspokojivé řešení a za podmínky, že populace příslušného druhu přetrvávají navzdory udělené odchylce ve svém přirozeném areálu rozšíření bez negativního ovlivnění v dobrém stavu z hlediska jejich ochrany, mohou se smluvní strany odchýlit od ustanovení článků 12 a 13:

a) v zájmu ochrany volně žijících živočichů, planě rostoucích rostlin a ochrany přírodních stanovišť;

b) v zájmu prevence závažných škod, zejména na úrodě, dobytku, lesích, rybolovu, vodách a ostatních typech majetku;

c) v zájmu zdraví lidí a veřejné bezpečnosti nebo z jiných naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu, včetně důvodů sociálního a ekonomického charakteru a s nesporně příznivými důsledky pro životní prostředí;

d) pro účely výzkumu a vzdělání, opětovného osídlení určitého území populací druhu nebo vysazení v původním areálu druhu a chovu a pěstování nezbytných pro tyto účely, včetně umělého rozmnožování rostlin;

e) aby za přísně kontrolovaných podmínek v omezeném rozsahu a na základě výběru povolily odebírání nebo držení omezeného a příslušnými státními orgány stanoveného počtu jedinců určitých druhů uvedených v příloze IV.

2. Smluvní strany předloží sekretariátu každé dva roky zprávu o odchylkách podle odstavce 1 v úpravě stanovené Výborem pro ochranu přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Výbor pro stanoviště). Sekretariát vydá své stanovisko k těmto odchylkám nejdéle do dvanácti měsíců po obdržení zprávy a uvědomí o něm pracovní skupinu pro životní prostředí. Sekretariát zajistí zpřístupnění zpráv veřejnosti.

3. Zpráva musí uvést:

a) druhy, které jsou předmětem odchylek, a důvod odchylky včetně povahy rizika, v příslušných případech s odkazem na odmítnuté alternativy a použité vědecké údaje;

b) prostředky, zařízení nebo metody povolené pro odchyt nebo usmrcování druhů živočichů a důvody pro jejich použití;

c) kdy a kde se takové odchylky povolují;

d) orgány oprávněné vyhlásit a kontrolovat, zda byly stanovené podmínky dodrženy, a rozhodovat o tom, jaké prostředky, zařízení nebo metody mohou být použity, v rámci jakých omezení a kterými institucemi, a jaké osoby byly pověřeny realizací opatření;

e) použitá kontrolní opatření a získané výsledky.“

Článek 3

1. Smluvní strany uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s článkem 1, článkem 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, článkem 12, článkem 13, článkem 16 a přílohami I, II a IV směrnice 92/43/EHS do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky. Uvědomí o nich sekretariát Energetického společenství (dále jen „sekretariát“).

2. Opatření podle odstavce 1 přijatá smluvními stranami musí obsahovat odkazy na toto rozhodnutí a směrnici 92/43/EHS nebo musí být takové odkazy učiněny při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví smluvní strany.

3. Smluvní strany sdělí sekretariátu znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí a směrnice 92/43/EHS.

Článek 4

V případě plánů nebo projektů souvisejících se síťovými energiemi, které jsou důvodem k vypracování stanoviska podle čl. 6 odst. 4 směrnice 92/43/EHS s odkazem na toto rozhodnutí, zašle smluvní strana, na jejímž území má být plán nebo projekt uskutečněn, co nejdříve sekretariátu mimo jiné:

a) popis plánu nebo projektu,

b) veškeré relevantní informace o jeho dopadech na prioritní typy přírodních stanovišť a/nebo prioritní druhy, včetně zjištění a závěrů příslušného hodnocení.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost po jeho přijetí Radou ministrů.

Článek 6

Toto rozhodnutí je určeno smluvním stranám Smlouvy o Energetickém společenství.

V [xxx] dne [DATUM]

Za Radu ministrů

(předseda/předsedkyně)

PŘÍLOHA III

ROZHODNUTÍ č. 20xx/XX/MC-EnC

RADY MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ

ze dne xx. xx. 202x

o změně Smlouvy o Energetickém společenství a o provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008 o normách environmentální kvality v oblasti vodní politiky a směrnice Komise 2009/90/ES ze dne 31. července 2009, kterou se stanoví technické specifikace chemické analýzy a monitorování stavu vod

RADA MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o Energetickém společenství, a zejména na články 25, 79 a čl. 100 bod i) této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 2 Smlouvy o Energetickém společenství (dále jen „smlouva“) stanoví jako jeden z hlavních cílů zlepšení situace životního prostředí, pokud jde o zemní plyn a elektřinu a související energetickou účinnost, na území smluvních stran.

(2) Článek 12 smlouvy vyžaduje, aby každá smluvní strana prováděla „*acquis communautaire* týkající se životního prostředí“ v souladu s harmonogramem pro provádění opatření uvedených v příloze II smlouvy.

(3) Článek 16 smlouvy uvádí ty části *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí, na které se smlouva vztahuje.

(4) V souladu s článkem 25 smlouvy podle hlavy II je Energetické společenství oprávněno přijímat opatření k provedení změn *acquis communautaire* popsaných v hlavě II v souladu s vývojem práva Unie.

(5) Článek 79 smlouvy stanoví, že Rada ministrů, stálá skupina na vysoké úrovni nebo regulační výbor přijímají opatření podle hlavy II na návrh Evropské komise.

(6) Článek 100 smlouvy mimo jiné stanoví, že rozhodnutí o změnách ustanovení hlav I až VII se přijímají jednomyslným rozhodnutím členů Smlouvy o Energetickém společenství.

(7) Je nezbytné urychlit vnitrostátní projekty v oblasti energie z obnovitelných zdrojů v Energetickém společenství, aby bylo možné dosáhnout cílů smluvních stran týkajících se snížení emisí skleníkových plynů a výroby energie z obnovitelných zdrojů do roku 2030, jak je stanoveno v nařízení (EU) 2018/1999 ([1]).

(8) Velké množství stávajících projektů a činností souvisejících se síťovými energiemi, ať již obnovitelnými, nebo neobnovitelnými, může mít významný negativní dopad na stav vodních ekosystémů. V souvislosti s předpokládaným využíváním obnovitelných zdrojů energie, včetně hydroelektrické energie, vodíku a těžby kritických surovin pro energetické účely, lze navíc na území smluvních stran předpokládat zvýšené riziko poškození těchto ekosystémů.

(9) Mnoho typů projektů a činností v oblasti síťových energií závisí v různé míře na dostupnosti vody ve správném množství a kvalitě. Nedostatek vody již ovlivňuje výrobu a spolehlivost energie; další omezení mohou zpochybnit fyzickou, ekonomickou a environmentální životaschopnost budoucích projektů a operací.

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1999 ze dne 11. prosince 2018 o správě energetické unie a opatření v oblasti klimatu, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 663/2009 a (ES) č. 715/2009, směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES, 98/70/ES, 2009/31/ES, 2009/73/ES, 2010/31/EU, 2012/27/EU a 2013/30/EU, směrnice Rady 2009/119/ES a (EU) 2015/652 a zrušuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 525/2013 (Úř. věst. L 328, 21.12.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj).

(10) V souvislosti s konferencí OSN o vodě v roce 2023 představila Unie svou vizi, jak do roku 2050 dosáhnout celosvětové společnosti odolné vůči nedostatku vody, jež zabezpečí dodávky vody pro všechny. Dne 4. června 2025 přijala Unie Evropskou strategii pro vodohospodářskou odolnost ([2]) s cílem navrhnout plán pro dosažení tohoto cíle.

(11) Je nutné zajistit spravedlivou transformaci energetiky založenou na ochraně a posílení vodních zdrojů a zabránit zhoršení stavu vodních ekosystémů.

(12) Příprava a schvalování projektů souvisejících se síťovými energiemi, jakož i probíhající činnosti v rámci smlouvy, musí být součástí celkového úsilí o ochranu a zlepšování vodních zdrojů a tyto projekty musí být navrženy tak, aby se předešlo jakýmkoli negativním dopadům na stav vodních útvarů, nebo aby se v případě potřeby tyto dopady co nejvíce omezily.

(13) Účelem směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ([3]) je stanovit rámec pro ochranu vnitrozemských povrchových vod, brakických vod, pobřežních vod a podzemních vod, který mimo jiné i) zabrání dalšímu zhoršování a ochrání a zlepší stav vodních ekosystémů a ii) podpoří udržitelné užívání vod založené na dlouhodobé ochraně dosažitelných vodních zdrojů.

(14) Je nezbytné, aby smluvní strany zajistily, že všechny činnosti související se síťovými energiemi budou navrženy a realizovány tak, aby byl zajištěn soulad se směrnicí 2000/60/ES, a zejména s článkem 4 uvedené směrnice, který stanoví hlavní cíle a to, že členské státy provedou potřebná opatření k zamezení zhoršení stavu vodních útvarů a zavedou opatření k dosažení dobrého stavu vod, aniž by byla dotčena řada časově omezených a jiných výjimek. V současné fázi vývoje práva Unie znamená dobrý stav útvarů podzemní vody dobrý kvantitativní a dobrý chemický stav, zatímco pro útvary povrchové vody vyžaduje dobrý ekologický stav nebo potenciál a dobrý chemický stav.

(15) Aby bylo možné posoudit potenciální dopady stávajících a nových projektů souvisejících se síťovými energiemi na stav vodních útvarů, je nutné znát aktuální stav těchto vodních útvarů na základě pravidelného monitorování. Vzhledem k tomu, že proces monitorování a klasifikace vodních útvarů je nepřetržitý proces a že mnoho vodních útvarů je již ovlivněno projekty souvisejícími s energetikou a není možné apriorně určit všechny vodní útvary, které budou ovlivněny novými projekty souvisejícími s energetikou, měly by smluvní strany provádět monitorování a klasifikaci všech vodních útvarů na svém území.

(16) Hodnocení stavu vod předpokládá zavedení stálého a strukturovaného systému monitorování vodních útvarů, výběr monitorovacích míst a sledovaných prvků kvality na základě předběžného posouzení všech zátěží a dopadů. Posouzení stavu vodních útvarů, které mohou být ovlivněny projekty souvisejícími s energetikou, je komplexním úkolem, který by byl neúplný, kdyby se omezil na zátěže a dopady vyplývající z těchto projektů. Smluvní strany by proto měly vyhodnotit zátěže a dopady všech činností, které mohou ovlivnit stav vodních útvarů.

(17) Aby se zajistilo, že stávající i nové projekty související s energetikou nezhorší stav vodních útvarů nebo neovlivní jejich potenciál dosáhnout dobrého stavu vod v souladu s článkem 4 směrnice 2000/60/ES, nebo pokud je to nevyhnutelné a náležitě odůvodněné, minimalizují jejich negativní dopad, měly by smluvní strany určit všechna opatření nezbytná k dosažení dobrého stavu a zvolit nákladově nejefektivnější kombinaci opatření k dosažení cílů uvedené směrnice, včetně opatření ovlivňujících činnosti, které nesouvisejí se síťovými energiemi, ale které ovlivňují stav vodních útvarů ovlivněných novými nebo stávajícími projekty souvisejícími se síťovými energiemi.

(18) Vzhledem k tomu, že dobrý stav vodních útvarů závisí na kombinaci opatření týkajících se všech činností, které mají na tyto vodní útvary dopad, a že všechna tato opatření se v rámci cíle dosažení dobrého stavu vzájemně ovlivňují, měly by smluvní strany určit opatření týkající se všech činností, včetně činností nesouvisejících s energetikou, aby bylo možné přijímat rozhodnutí na základě nákladově nejefektivnější kombinace opatření k dosažení dobrého stavu, která ovlivňují různé činnosti v rámci téhož povodí.

([2]) COM(2025) 280 final Evropská strategie pro vodohospodářskou odolnost.

([3]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky (Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

(19) Smluvní strany by proto v souladu s článkem 5 směrnice 2000/60/ES měly provádět analýzy charakteristik povodí a dopadů lidské činnosti, stejně jako ekonomickou analýzu užívání vod. Vývoj stavu vod by měl být v souladu s článkem 8 směrnice 2000/60/ES systematicky a na srovnatelném základě sledován v celém Energetickém společenství. Tyto informace jsou nezbytné k tomu, aby poskytly spolehlivý základ smluvním stranám k vytvoření programů opatření v souladu s článkem 11 směrnice 2000/60/ES směřujících k dosažení cílů stanovených touto směrnicí. Za účelem zajištění důsledného a účinného provádění směrnice 2000/60/ES by smluvní strany měly v souladu s články 13, 14 a 15 směrnice 2000/60/ES vypracovat plány povodí a každých šest let o nich podávat zprávu sekretariátu. Tyto plány by měly na základě zjištěného stavu každého jednotlivého vodního útvaru stanovit opatření, která budou provedena během šestiletého plánu povodí, aby se zajistil vývoj směrem k dobrému stavu a zamezilo se jeho zhoršení.

(20) Vzhledem k možnému dopadu činností souvisejících se síťovými energiemi na chemický stav vodních útvarů je nutné uplatňovat ustanovení upravující dobrý chemický stav podzemních a povrchových vod, která jsou stanovena ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ([4]) a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ([5]). Směrnice 2006/118/ES stanoví kritéria pro hodnocení dobrého chemického stavu podzemních vod a kritéria pro zjišťování a změnu významných a trvalých vzestupných trendů a pro definování počátku změny trendu. Směrnice 2008/105/ES stanoví normy environmentální kvality pro prioritní látky a některé další znečišťující látky, které musí být dodržovány za účelem dosažení dobrého chemického stavu povrchových vod.

(21) Směrnice Komise 2009/90/ES ([6]) doplňuje výše uvedené směrnice a stanoví technické specifikace chemické analýzy a monitorování stavu vod.

(22) Smlouva se týká projektů, které jsou relevantní pro provádění směrnice 2000/60/ES, jejíž začlenění do *„acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí“ by zajistilo, že při navrhování a provádění projektů souvisejících se síťovými energiemi bude zohledněna ochrana a zlepšování vodních ekosystémů a zamezení zhoršování jejich stavu.

(23) Vzhledem k tomu, že směrnice 2000/60/ES, směrnice 2006/118/ES, směrnice 2008/105/ES a směrnice Komise 2009/90/ES dosud nebyly začleněny do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí Energetického společenství, je nezbytné *acquis communautaire* rozšířit doplněním směrnice 2000/60/ES spolu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES a směrnicí Komise 2009/90/ES do seznamu aktů Unie podle článku 16 smlouvy.

(24) Při přípravě úspěšného provedení směrnice 2000/60/ES mohou být zásadní rámec pro regionální spolupráci zavedený v rámci Energetického společenství a pomoc nabízená jeho orgány a institucemi.

(25) Článek 94 smlouvy vyžaduje, aby orgány vykládaly všechny pojmy a termíny použité v této smlouvě a odvozené z práva Unie v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie.

(26) Pracovní skupina pro životní prostředí na svých zasedáních ve dnech [xxx] a [xxx] návrh podrobně analyzovala a doporučila jeho přijetí s řadou úprav, které jsou zohledněny v tomto rozhodnutí. Evropská komise tyto úpravy schválila.

([4]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu (Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11).

([5]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008 o normách environmentální kvality v oblasti vodní politiky, změně a následném zrušení směrnic Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13).

([6]) Směrnice Komise 2009/90/ES ze dne 31. července 2009, kterou se podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES stanoví technické specifikace chemické analýzy a monitorování stavu vod (Úř. věst. L 201, 1.8.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

(27) Stálá skupina na vysoké úrovni na svém zasedání ve dnech [xxx] a [xxx] vypracovala toto rozhodnutí a navrhla ho k přijetí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Smlouva o Energetickém společenství se mění takto:

1) V článku 16 se doplňují nové body [XX], [XX], [XX] a [XX], které znějí:

„(XX) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky,

(XX) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu,

(XX) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008 o normách environmentální kvality v oblasti vodní politiky, změně a následném zrušení směrnic Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES,

(XX) Směrnice Komise 2009/90/ES ze dne 31. července 2009, kterou se podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES stanoví technické specifikace chemické analýzy a monitorování stavu vod.“;

2) V příloze II se doplňují nové body [XX], [XX], [XX] a [XX], které znějí:

„[XX]. Každá smluvní strana provede směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky, do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky.

[XX]. Každá smluvní strana provede směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky.

[XX]. Každá smluvní strana provede směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008 o normách environmentální kvality v oblasti vodní politiky, změně a následném zrušení směrnic Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky.

[XX]. Každá smluvní strana provede směrnici Komise 2009/90/ES ze dne 31. července 2009, kterou se podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES stanoví technické specifikace chemické analýzy a monitorování stavu vod, do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky.“

Článek 2

1. Pro účely Smlouvy o Energetickém společenství se následujícími odkazy ve všech směrnicích uvedených v čl. 1 odst. 1 rozumí:

(a) „členský stát“ a „členské státy“ jako „smluvní strana“ a „smluvní strany“;

(b) „Společenství“, „Evropská unie“ a „Unie“ jako „Energetické společenství“;

(c) „právní předpisy Společenství“ jako „vnitrostátní právní předpisy, včetně právních předpisů, kterými se provádí *acquis communautaire*, na něž se vztahuje Smlouva o Energetickém společenství“;

(d) „Komise“ jako „sekretariát Energetického společenství“.

2. Pro účely Smlouvy o Energetickém společenství se odkazy ve všech směrnicích uvedených v čl. 1 odst. 1 na jiné právní předpisy Unie a jejich ustanovení považují za odkazy na vnitrostátní právní předpisy týkající se stejného předmětu, na který se vztahují tyto právní předpisy Unie, včetně právních předpisů, kterými se provádí příslušné *acquis communautaire*, na něž se vztahuje Smlouva o Energetickém společenství.

3. Úpravy uvedené v článcích 3 až 6 se použijí vedle úprav uvedených v odstavci 1.

Článek 3

Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se následující ustanovení směrnice 2000/60/ES použijí s těmito úpravami:

1) V článku 3 se odstavce 7 a 8 mění takto:

„7. Smluvní strany určí příslušný orgán do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí].

8. Smluvní strany předají sekretariátu Energetického společenství (dále jen ‚sekretariát‘) seznam svých příslušných orgánů a příslušných orgánů všech mezinárodních subjektů, kterých jsou členy, nejpozději do [pět let a šest měsíců ode dne přijetí tohoto rozhodnutí]. Ke každému příslušnému orgánu budou poskytnuty údaje podle přílohy I.“

2) Lhůta „do roku 2010“ stanovená v čl. 9 odst. 1 se nahrazuje lhůtou „do [dvanáct let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí]“.

3) Lhůty, které se vypočítají jako „[x] let po dni vstupu této směrnice v platnost“ nebo „[x] let ode dne vstupu této směrnice v platnost“, se považují za „[x + 2] let po dni přijetí rozhodnutí 202x/xx/MC-EnC“ nebo „[x + 2] let ode dne přijetí rozhodnutí 202x/xx/MC-EnC“.

4) Pro účely určení příslušných ekoregionů se ekoregiony uvedené v bodech 1.2.3. a 1.2.4. přílohy II a zobrazené na mapě B v příloze XI doplní o „Černé moře“.

5) Body 1.4.1. podbody vii), viii) a ix) přílohy V se nahrazují tímto:

„vii) Sekretariát připraví do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí] návrh registru míst, která mají tvořit mezikalibrační síť. Konečný registr míst se založí do [šest let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí] a bude sekretariátem zveřejněn.

viii) Sekretariát a smluvní strany dokončí mezikalibrační porovnání do 18 měsíců ode dne zveřejnění výsledného registru.

ix) Výsledky mezikalibračního porovnání a hodnoty stanovené pro klasifikace monitorovacích systémů smluvních stran sekretariát zveřejní do šesti měsíců od dokončení mezikalibračního porovnání.“

6) Čl. 8 odst. 3 a články 16 až 22, 24, 25 a 26 se nepoužijí.

Článek 4

Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se následující ustanovení směrnice 2006/118/ES použijí s těmito úpravami:

1) Referenčními roky stanovenými v čl. 2 odst. 6 jsou dva roky následující po zavedení programů monitorování stavu vod prováděných podle článku 8 směrnice 2000/60/ES.

2) Lhůta „do 22. prosince 2008“ stanovená v čl. 3 odst. 5 se nahrazuje lhůtou „do [deset let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí]“.

3) V příloze IV části A bodě 2 písm. a) bodě ii) se text nahrazuje tímto:

„umožnění dostatečně včasné identifikace těchto vzestupných trendů, aby bylo možné provést opatření s cílem zabránit ekologicky významným zhoršením jakosti podzemních vod nebo je alespoň v maximální možné míře zmírnit. Tato identifikace se poprvé provede do [jedenáct let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí] a poté nejméně každých šest let;“

4) Čl. 3 odst. 7 a články 7 až 14 se nepoužijí.

Článek 5

Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se následující ustanovení směrnice 2008/105/ES použijí s těmito úpravami:

1) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„1. Na základě informací shromážděných v souladu s články 5 a 8 směrnice 2000/60/ES a na základě jiných dostupných údajů vypracují smluvní strany seznam (doplněný mapami, pokud jsou k dispozici) emisí, vypouštění a úniků všech prioritních látek a znečišťujících látek uvedených v části A přílohy I této směrnice pro každou oblast povodí nebo část oblasti povodí ležící na jejich území, a to v příslušných případech včetně koncentrací těchto látek v sedimentu a biotě.

2. Referenční období pro stanovení hodnot znečišťujících látek, které mají být zapsány do seznamů uvedených v odstavci 1, je jeden rok v období let 2034 až 2036.

3. Smluvní strany sdělí sekretariátu seznamy vypracované podle odstavce 1 tohoto článku, včetně příslušných referenčních období, v souladu s ohlašovacími povinnostmi podle čl. 15 odst. 1 směrnice 2000/60/ES.

4. Smluvní strany zaktualizují své seznamy jako součást přezkumů analýz uvedených v čl. 5 odst. 2 směrnice 2000/60/ES.

Referenčním obdobím pro zjištění hodnot v aktualizovaných seznamech je rok před dokončením analýzy.

Smluvní strany zveřejní aktualizované seznamy ve svých aktualizovaných plánech povodí, jak je stanoveno v čl. 13 odst. 7 směrnice 2000/60/ES.“

2) Čl. 3 odst. 1a, čl. 3 odst. 7, 8a a 8b a články 7 až 15 se nepoužijí.

Článek 6

Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se nepoužijí články 7, 8 a 9 směrnice 2009/90/ES.

Článek 7

1. Smluvní strany uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicemi 2000/60/ES, 2008/105/ES, 2006/118/ES a 2009/90/ES do [pět let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky. Neprodleně o nich uvědomí sekretariát.

2. Opatření podle odstavce 1 přijatá smluvními stranami musí obsahovat odkazy na toto rozhodnutí a příslušnou směrnici provedenou každým opatřením nebo musí být takové odkazy učiněny při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví smluvní strany.

3. Smluvní strany sdělí sekretariátu znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí a směrnic uvedených v odstavci 1.

Článek 8

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí Radou ministrů.

Článek 9

Toto rozhodnutí je určeno smluvním stranám Smlouvy o Energetickém společenství.

V [xxx] dne [DATUM]

Za Radu ministrů

(předseda/předsedkyně)